


**Luminaire fluorescents (Normal et de Secours) - Série RE**  
**Fluorescent Luminaires (Normal and emergency lighting) - Series RE**  
**Luminária Fluorescente (Normal e de emergência) - Serie RE**  
**Флуоресцентные светильники (постоянного и аварийного освещения) - Серия RE**

	Equipment / Equipment	I12 G	I12 D
	Niveau de protection / Protection level	/	/
	Mode de protection / Protection mode	Ex de ou/or Ex demb IIC	Ex tD A21
	Température ambiante / Ambient temperature	-20°C ≤ Ta ≤ +55°C	
	Classe de température / Temperature class	T*	/
	Température de surface / Surface Temperature	/	T 75°C
	Certificat ATEX / ATEX Certificate	LCIE 07 ATEX 6104	
	Certificat IECEx / IECEx Certificate	IECEx LCI 07.0019	
	Codes IP & IK / IP & IK Codes	IP66 - IK09 ou /or IK10	

	Position plafonnier / Ceiling position						Position murale / Wall position						Délai d'ouverture Opening delay
	Avec laine de roche With rock wool			Sans laine de roche Without rock wool			Avec laine de roche With rock wool			Sans laine de roche Without rock wool			
	40°C	50°C	55°C	40°C	50°C	55°C	40°C	50°C	55°C	40°C	50°C	55°C	
2 X 18W *	T6	T5	T5	T6	T5	T5	T5	T5	T4	T5	T5	T4	60 mn
2 X 18W N/S *	T5	T4	T4	T5	T4	T4	T5	T5	T4	T5	T5	T4	
3 X 18W	T5	T4	T4	T5	T4	T4	T4	T4	T4	T4	T4	T4	
4 X 18W	T5	T4	T4	T5	T4	T4	T5	T4	T4	T5	T5	T4	
2 X 36W *	T5	T4	T4	T5	T4	T4	T5	T4	T4	T5	T4	T4	
2 X 36W N/S *	T5	T4	T4	T5	T4	T4	T5	T4	T4	T5	T4	T4	
3 X 36W	T4	T4	T4	T4	T4	T4	T4	T4	T4	T4	T4	T4	
4 X 36W	T5	T4	T4	T5	T4	T4	T5	T4	T4	T5	T4	T4	
2 X 58W *	T4	T4	T4	T4	T4	T4	T4	T4	T4	T4	T4	T4	1H 30 mn
2 X 58W N/S *	T4	T4	T4	T4	T4	T4	T4	T4	T4	T4	T4	T4	
3 X 58W *	T4	T4	T4	T4	T4	T4	T4	T4	T4	T4	T4	T4	
4 X 58W	T4	T4	T4	T4	T4	T4	T4	T4	T4	T4	T4	T4	
4 X 58W N/S	T4	T4	T4	T4	T4	T4	T4	T4	T4	T4	T4	T4	

- \* Les classes des températures des versions mono sont identiques aux versions duos
- \* Temperature class for single lamp versions are the same as two lamps versions
- \* A classe de temperatura para uma lâmpada é a mesma da versão para duas lâmpadas
- Температурный класс для одноламповой версии такой же как и для двух ламповой.

## 1 UTILISATION - USE - UTILIZAÇÃO - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

**FR** Les produits faisant l'objet de la présente notice ne doivent être utilisés que dans les zones et les conditions pour lesquelles ils ont été certifiés (voir tableau ci-dessus). Les accessoires montés sur les parois d'enveloppe, tels que : entrées de câble, bouchons etc., doivent être certifiés avec le matériel ou d'un type compatible avec la certification du matériel.

**Corrosion** : Il convient de s'assurer que les matériaux des appareils sont compatibles avec votre environnement (exemple : polyester en présence de benzène).

**PT** Os produtos objeto destas instruções devem ser utilizados unicamente nas áreas e segundo as condições para as quais foram certificados (ver tabela acima). Os acessórios montados no interior ou nas laterais das caixas, tais como: prensa-cabos, bujões, bornes, botoeiras etc. devem ser certificados com a caixa ou devem ser compatíveis com a certificação da caixa.

**Corrosão** : Deve-se assegurar que o material do equipamento é compatível com o seu ambiente (ex.: poliéster em presença de benzeno).

**GB** Products covered under this technical instructions leaflet shall only be used in the zones and conditions for which they have been certified (see the table above). The accessories mounted in or on the sides of the enclosures, such as : cable glands, blanking plugs, terminals, push buttons etc. must be certified with the enclosure or must be compatible with the certification of the enclosure.

**Corrosion** : You should make sure that the material of the equipment is compatible with your environment (e.g. polyester in presence of benzene).

**RU** Изделия, представленные в настоящей инструкции, должны использоваться исключительно в тех местах и условиях, для которых они были сертифицированы (см. таблицу ниже).

Аксессуары, смонтированные в стенках корпуса, такие как: входные отверстия для кабеля, заглушки и т.д., должны быть сертифицированы для работы с оборудованием или быть совместимого с сертификацией оборудования типа.

**Коррозия** : Следует убедиться, что материалы, из которых сделаны аппараты, совместимы с вашими внешними факторами (например: сложный полиэфир в присутствии бензола).

## 2 CONDITIONS SPÉCIALES - SPECIAL CONDITIONS - CONDIÇÕES ESPECIAIS - ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ

**FR** Le matériel doit être sélectionné conformément aux exigences définies dans la Directive utilisateur 99/92/CE.

La zone d'installation doit être en adéquation avec la catégorie du produit.  
L'installation du matériel doit être réalisée selon les prescriptions de la norme d'installation EN/IEC 60079-14.

Le personnel intervenant doit être qualifié pour l'activité considérée (EN/IEC 60079-14 Annexe A)

Le raccordement des conducteurs doit être réalisé selon les règles de l'art en tenant compte de la densité de courant maximale admissible.

**Ne procéder à aucune opération de perçage sur les enveloppes, celle-ci effectuée sans notre accord formel nous dégagerait de toute responsabilité.**

**PT** O material deve ser seleccionado consoante os requisitos definidos na Directiva utilizador 99/92/CE.

A zona de instalação do material deve ser adequada à categoria do produto.  
A instalação do material deve ser realizada segundo as prescrições da norma de instalação EN/IEC 60079-14.

O pessoal interveniente deve ser qualificado para a actividade considerada (EN/IEC 60079-14 anexo A).

A ligação dos condutores deve ser realizada segundo as regras da arte tendo em conta a densidade de corrente máxima admissível.

**Não proceder a nenhuma operação de perfuração nas caixas, se esta for efectuada sem o nosso acordo formal, anula a garantia.**

**GB** All equipment shall be selected in compliance with the requirements stipulated in Directive 99/92/EC for users

The product category shall match the installation zone.  
All hardware shall be installed as stipulated under electrical installations standard EN/IEC 60079-14.

All personnel involved in the installation process shall be qualified for the roles performed (EN/IEC 60079-14 Annexe A).

Equipment must be connected as stipulated by the regulations in force in accordance with the maximum permissible current-carrying capacity.

**We shall be absolved from all responsibility for drilling operations performed on enclosures without our formal consent.**

**RU** Оборудование должно подбираться в соответствии с требованиями, установленными в Директиве 99/92/CE.

Зона установки должна быть адекватна категории продукции.  
Установка оборудования должна выполняться согласно стандарту EN/IEC 60079-14. Рабочий персонал должен иметь профессиональную квалификацию, соответствующую данному роду деятельности (EN/IEC 60079-14 приложение A).

Соединение проводов должно быть выполнено по всем правилам с учетом максимальной допустимой плотности тока.

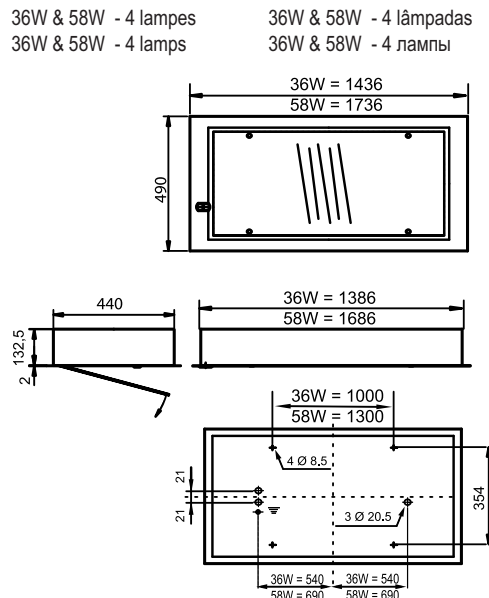
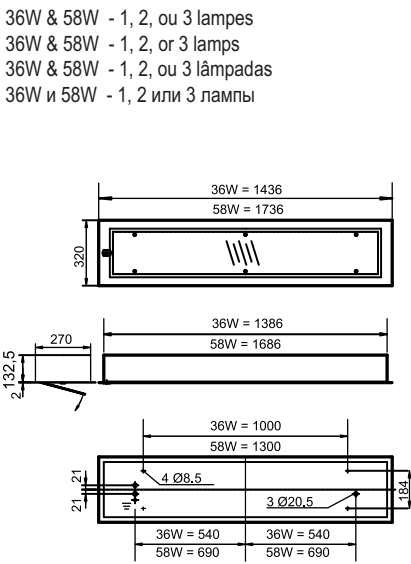
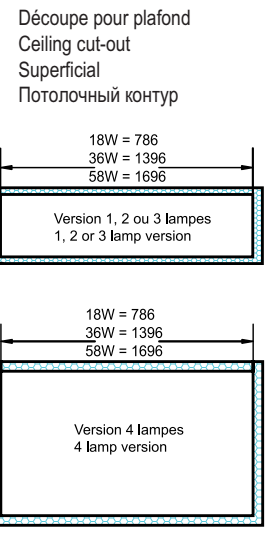
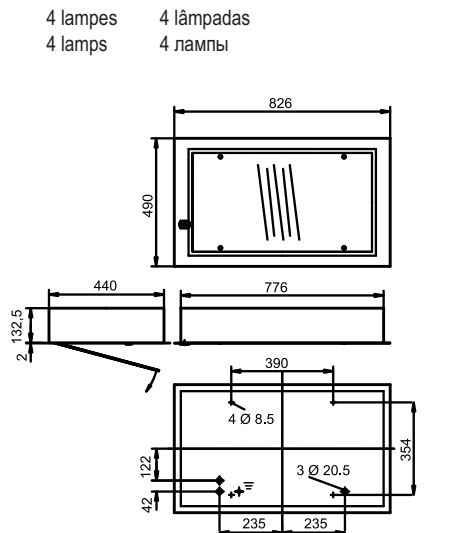
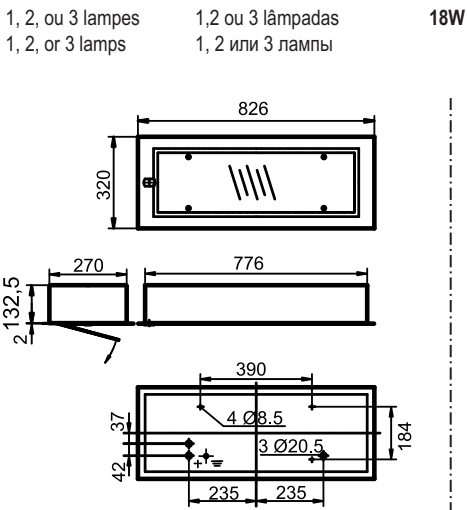
**Не делать никаких отверстий в корпусах; такие операции, выполненные без нашего формального согласия освобождают нас от всякой ответственности.**

**Cotes d'encombremet (version encastrée)**

**Overall dimensions (recessed version)**

**Dimensões externas (versão embutida)**

**Габаритные размеры (Встроенная версия)**



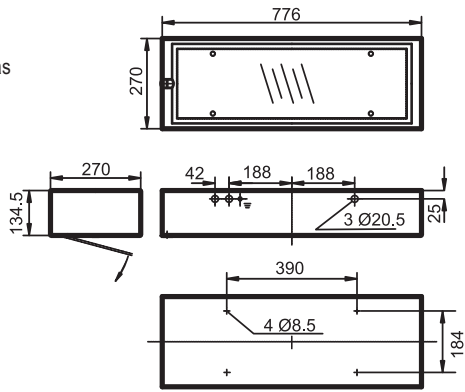
**Cotes d'encombrement (version non encastrée)**

**Overall dimensions (not recessed version)**

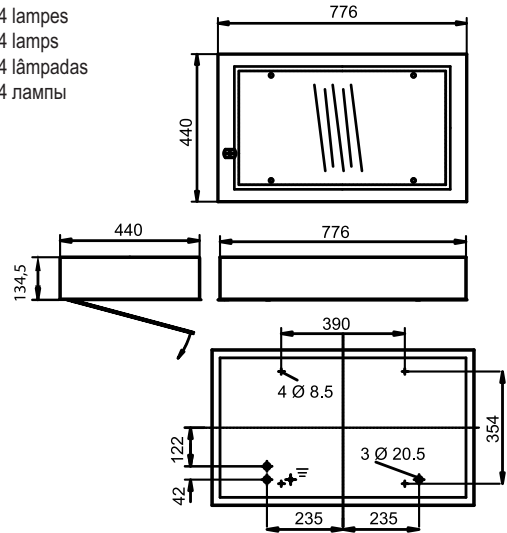
**Dimensões externas (versão não-embutida)**

**Габаритные размеры (Накладная версия)**

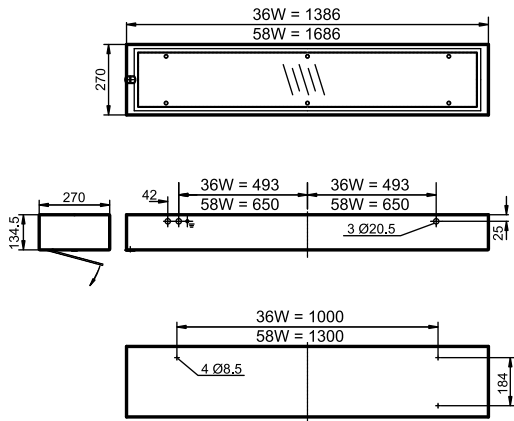
- 18W - 1, 2, ou 3 lampes
- 18W - 1, 2, or 3 lamps
- 18W - 1, 2, ou 3 lâmpadas
- 18W - 1, 2 или 3 лампы



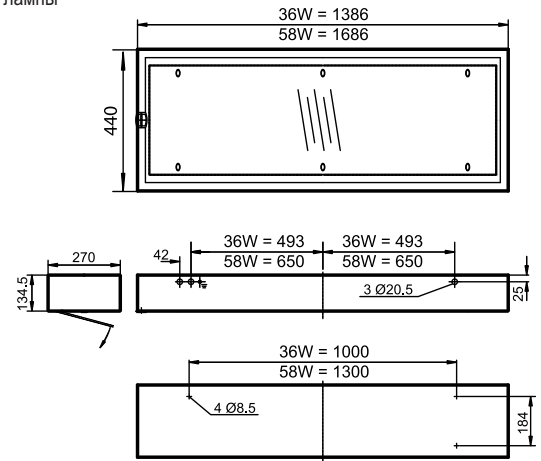
- 18W - 4 lampes
- 18W - 4 lamps
- 18W - 4 lâmpadas
- 18W - 4 лампы



- 36W & 58W - 1, 2, ou 3 lampes
- 36W & 58W - 1, 2, or 3 lamps
- 36W & 58W - 1, 2, ou 3 lâmpadas
- 36W & 58W - 1, 2, or 3 лампы



- 58W - 4 lampes
- 58W - 4 lamps
- 58W - 4 lâmpadas
- 58W - 4 лампы



**Accessoire et méthode de fixation**

**Accessories and procedures for mounting**

**Accessórios e procedimentos para montagem**

**Аксессуары и монтаж**

Zone libre sans isolation thermique au contact direct de l'appareil

Free zone without thermal isolation in direct contact with the equipment

Zona livre sem isolamento térmico em contato direto com o equipamento

Свободная зона без температурной изоляции, прямой контакт с прибором

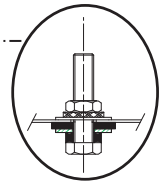
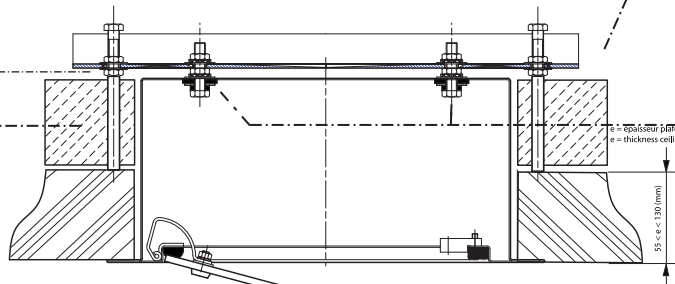
Accessoire pour fixation plafond

Ceiling mounting bracket

Braçadeira para montagem sobre o teto

Кронштейн для монтажа на потолок

Isolation thermique éventuelle autorisée  
Eventual thermal isolation authorised  
Eventual isolamento térmico autorizado  
Допустимая температурная изоляция

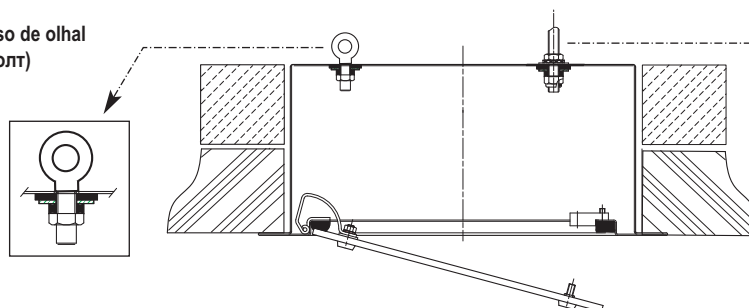


**Montage avec tige filetée ou anneau de suspension**

**Assembly with stalk thread or eye bolt**

**Montagem da argola de suspensão ou parafuso de olhal**

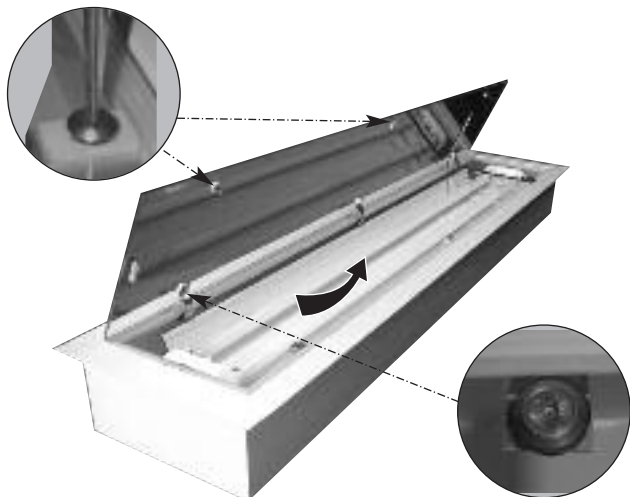
**Монтаж при помощи болта с ушком (рым болт)**



Ouverture (luminaire sans interrupteur)  
Opening (luminaire without switch)  
Abertura (luminária sem interruptor)  
Открытие (светильник без ключа)



- 1/ Avant ouverture, couper l'alimentation électrique au niveau de la ligne  
1/ Isolate mains supply before opening  
1/ Isole a fonte de alimentação antes de abrir  
1/ Изолировать питающую сеть перед открытием
- 2/ Dévisser les vis imperdables  
2/ Undo the screws being careful not to lose them  
2/ Desaperte os parafusos tendo o cuidado de não perdê-los  
2/ Отвинчивая винт, будьте внимательны, чтобы не потерять его

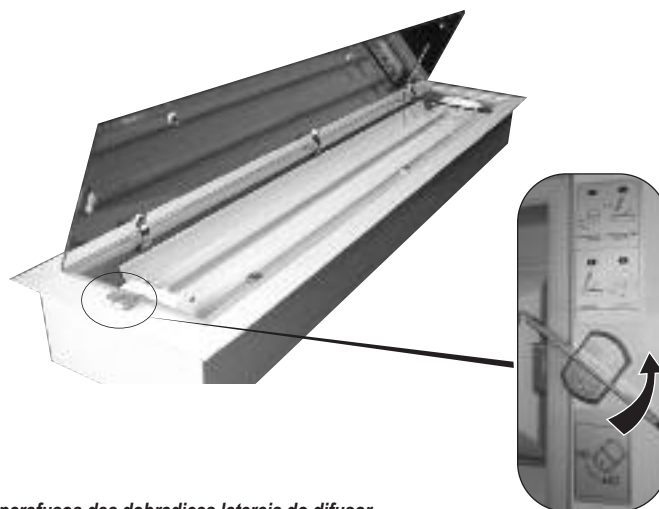


**Ne pas dévisser les vis inviolables coté charnières**  
**Do not undo the tamper-proof screws on the hinged side**

Ouverture (luminaire avec interrupteur)  
Opening (luminaire with switch)  
Abertura (luminária com interruptor)  
Открытие (светильник с ключом)



- 1/ Avant ouverture, couper l'alimentation électrique au niveau de l'interrupteur avec l'outil livré à cet effet  
1/ Before opening, switch off the appliance using special supplied tool  
1/ Antes de abrir, desligue o aparelho utilizando a ferramenta especial fornecida  
1/ Перед открытием, выключить устройство, используя специально поставляемое приспособление
- 2/ Dévisser les vis imperdables  
2/ Undo the screws being careful not to lose them  
2/ Desaperte os parafusos tendo o cuidado de não perdê-los  
2/ Отвинчивая винт, будьте внимательны, чтобы не потерять его



**Não solte os parafusos das dobradiças laterais do difusor**  
**Не отвинчивать предохранительный винт на стороне петель**

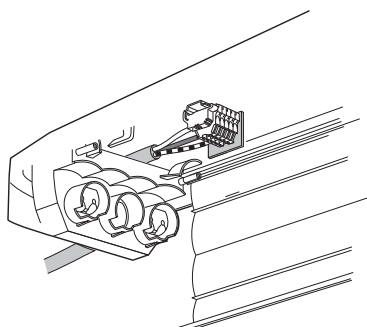
Ouverture du réflecteur  
Opening of reflector  
Abertura do refletor  
Открытие отражатель



- FR** a) Réflecteur en polycarbonate selon modèle  
b) Réflecteur en tôle laquée (blanc) selon modèle  
1/ Ouvrir le luminaire  
2/ Dévisser les vis du réflecteur  
3/ Retirer le réflecteur
- GB** a) Polycarbonate reflector according to the model  
b) White painted steel internal reflector according to the model  
1/ Open the lighting fixture  
2/ Undo the screws of the reflector  
3/ Remove the reflector
- PT** a) Refletor de Policarbonato conforme o modelo  
b) Refletor interno em aço pintado na cor branca conforme o modelo  
1/ Abra a luminária  
2/ Desaperte os parafusos do refletor  
3/ Remova o refletor
- RU** a) Отражатель из поликарбоната, в соответствии с моделью светильника  
b) Металлический отражатель, окрашенный в белый цвет, в соответствии с моделью светильника  
1/ Открытие светильника  
2/ Выкрутите винт отражателя  
3/ Снять отражатель

Raccordement  
Connection  
Conexão  
Соединения

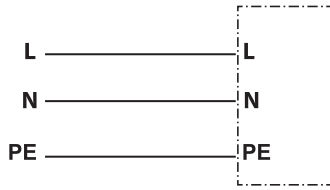
Accès aux bornes  
Access to the terminals  
Acesso aos terminais  
Доступ к клеммам



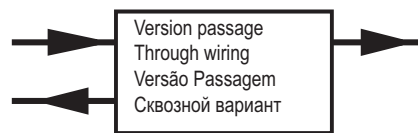
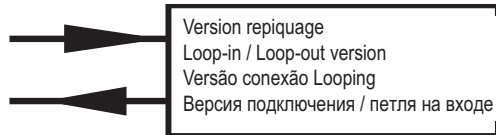
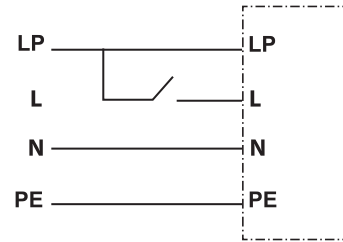
18W, 36W & 58W - 1, 2, 3 ou 4 lampes : 4 mm2 souple / 6 mm2 rigide  
 18W, 36W & 58W - 1, 2, 3 or 4 lamp : 4 mm2 flexible cable / 6 mm2 rigid cable  
 18W, 36W & 58W - 1,2,3 ou 4 lâmpadas : 4 mm de cabo flexível / 6mm de cabo rígido  
 18W, 36W & 58W - 1, 2, 3 or 4 лампы : 4 mm2 гибкое / 6 mm2 жесткое

**PE** : Terre / Protective earth / Terra / Защитное заземление  
**N** : Neutre / Neutral / Neutro / Нейтраль  
**L** : Phase / Phase / Fase / Фаза  
**LP** : Phase permanente / Permanent phase / Fase Permanente / Постоянная фаза

**Version standard / Standard version**  
**Versão padrão / Стандартный вариант**



**Version normal secours / Emergency version**  
**Versão emergência / постоянного и аварийного освещения вариант**

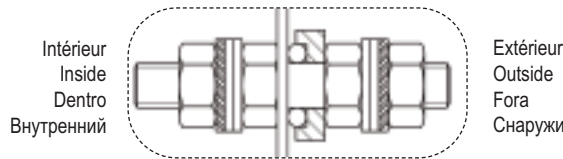


Version passage : Cablage interne entre bornier : 2,5 mm2  
 Through wiring : Internal wiring between terminal blocks : 2,5 mm2  
 Versão Passagem : Fio interno entre os blocos de terminais : 2,5mm2  
 Сквозной вариант : Внутренняя проводка между контактными группами 2,5мм2



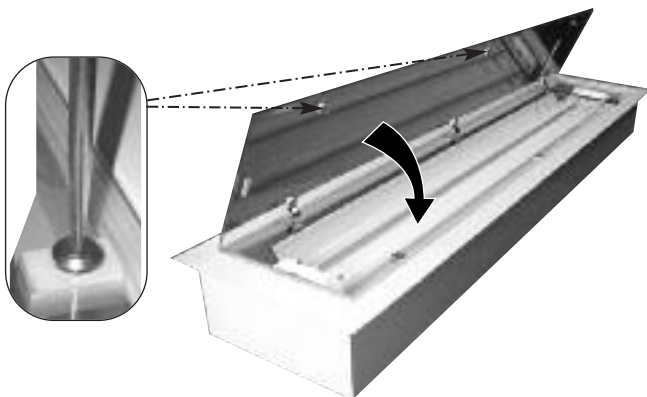
- FR** N'utiliser qu'un interrupteur unipolaire (le neutre doit rester alimenté pour maintenir la charge batterie)
- GB** Only a single-pole switch must be used (neutral must remain on-line to maintain battery charge)
- PT** Utilizar somente interruptores unipolares (deixar o neutro alimentando para manter a carga da bateria)
- RU** Использовать только однополюсный выключатель (нейтральный провод должен оставаться под напряжением для поддержания заряда батареи)

**Montage de la terre traversante**  
**Mouting of the earth stud**  
**Montagem do ponto de aterramento**  
**Монтаж заземления**



**Fermeture (luminaire sans interrupteur)**  
**Closing (luminaire without switch)**  
**Fechamento (luminária sem interruptor)**  
**Закрывание (светильник без ключа)**

Couple de serrage : 2 Nm  
 Tightening torque : 2 Nm  
 Torque de aperto : 2 Nm  
 Момент затяжки : 2Нм

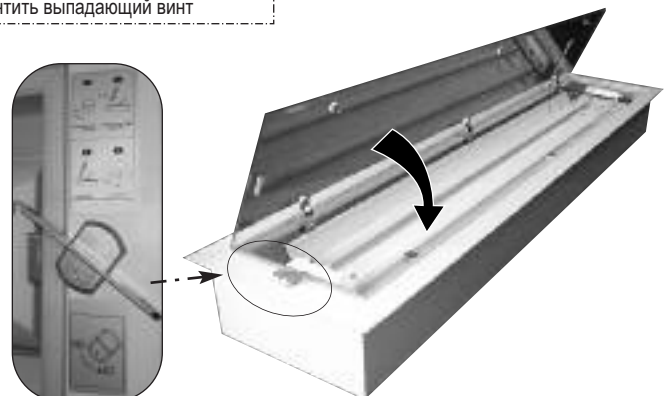


Après fermeture de la vitre et serrage des vis au couple, rétablir l'alimentation électrique  
 After closing of the window and tightening the screws, re-connect the mains supply  
 Após fechar a tampa e apertar os parafusos, reconecte a fonte de alimentação  
 После закрытия окна и затягивания винтов подсоединить питающее напряжение.

**Fermeture (luminaire avec interrupteur)**  
**Closing (luminaire with switch)**  
**Fechamento (luminária com interruptor)**  
**Закрывание (светильник с ключом)**



- FR** 1/ Vérifier l'état du joint  
2/ Revisser les vis imperdables
- PT** 1/ Verifique a condição da junta  
2/ Recoloque os parafusos
- GB** 1/ Check the condition of the joint  
2/ Screw back captive screws
- RU** 1/ Проверка состояния соединения  
2/ Завинтить выпадающий винт



Après fermeture de la vitre et serrage des vis, remettre l'interrupteur sur position marche à l'aide de l'outil livré à cet effet  
 After closing of the window and tightening the screws, switch on the appliance using special supplied tool  
 Após fechar a tampa e apertar os parafusos, ligue o aparelho utilizando as ferramentas especiais fornecidas  
 После закрытия окна и затягивания винтов включить питающее напряжения используя встроенный выключатель



## 5 MISE EN SERVICE - PUTTING INTO SERVICE - COLOCANDO EM OPERAÇÃO - ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

**FR** Avant toute mise en service du produit, vérifier que les consignes des chapitres précédents (1 à 4) ont été respectées.

Après la première installation, attendre 24 heures pour obtenir la charge minimale et 60 heures pour obtenir la charge maximale de la batterie.

Voyant vert : - éteint : secteur absent ; - allumé : secteur et batterie en charge

Lorsqu'un tube fluorescent fonctionne pour la première fois en mode secours (tube sur douille verte), une surbrillance localisée à l'extrémité du tube peut se produire.

Ce phénomène correspond à la période de rôdage du tube et disparaîtra avant la fin de la première période de secours. Ceci n'altère en rien la qualité du luminaire et de l'éclairage fourni.

**PT** Antes de qualquer colocação em serviço do produto, verificar se as recomendações dos capítulos (1 a 4) foram satisfeitas.

Após a primeira instalação, aguardar 24 horas para obter o carregamento mínimo e 60 horas para obter o carregamento máximo da bateria.

Indicador verde: - desligado, sem energia; - ligado: com energia e bateria em carregamento.

Quando uma lâmpada fluorescente funciona pela primeira vez em modo emergência (lâmpada com indicação verde), poderá ocorrer um excesso de brilho localizado na extremidade da lâmpada. Este fenômeno corresponde ao período de queima da lâmpada e desaparece antes do final do primeiro período de emergência, não alterando em nada a qualidade do aparelho e da iluminação fornecida.

**GB** Before the product is first integrated into operational service, double-check that the instructions stipulated in sections (1 to 4) have been fully complied with.

After the first installation, wait 24 hours to obtain minimum battery charge and 60 hours to obtain maximum battery charge.

Green indicator light : - switched off : no mains ; - switched on : mains, and battery on charge.

When a fluorescent lamp is operated for the first time in emergency mode (lamp on green base), an excessive brightness located at either end of the lamp may appear.

This corresponds to the lamp burn-in period and will disappear before the end of the first period it is operated in emergency mode. This does not adversely effect the lighting Fitting or the illumination quality.

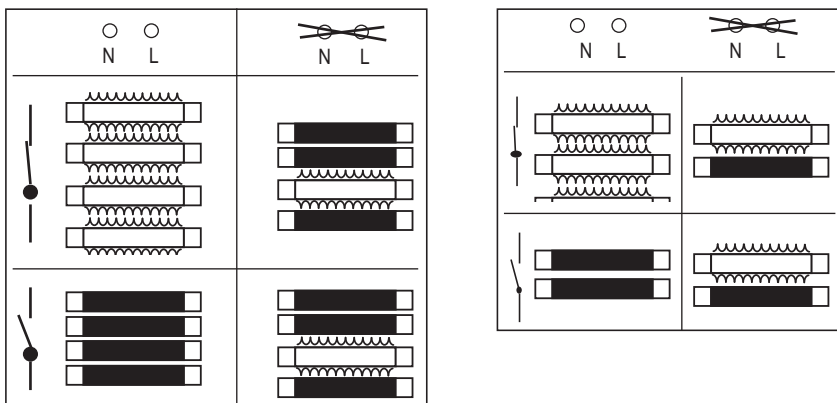
**RU** Перед началом работы удостоверьтесь, что инструкции, приведенные в главах 1-4, были соблюдены.

После первой установки минимальный заряд батареи достигается за 24 часа, максимальный – за 60 часов.

Зеленая сигнальная лампочка : - не горит ; нет сети ; - горит : сеть, батарея заряжается.

Когда трубчатая лампа включается в аварийном режиме в первый раз (лампа в зеленом патроне), на конце трубчатой лампы может наблюдаться повышенная яркость. Это явление обуславливается временем приработки лампы и исчезает еще до завершения первого включения аварийного режима. Это никоим образом не ухудшает качество светильника и обеспечиваемого им освещения.

### Fonction secours Operating in emergency Modo emergência Батарейный блок



Passage automatique en fonction secours quelle que soit la position de l'interrupteur (priorité secours).

The luminaire automatically switches back to emergency mode whatever the position of the change-over switch (emergency mode has priority).

A luminária automaticamente retornará ao modo de emergência qualquer que seja a posição da chave reversora (o modo de emergência terá prioridade).

Автоматическое включение аварийной функции при любом положении выключателя (приоритет аварийной функции).



### FR Fonctionnement du témoin LED :

LED verte clignotante : Batterie connectée et en cours de charge

LED verte en continu : Batterie chargée

LED rouge clignotante : Batterie non connectée ou défectueuse

LED jaune clignotante : Cycle automatique de charge et décharge - Auto-test

### PT Funcionamento do indicador LED:

LED verde piscará quando as baterias estiverem conectadas e carregando

LED verde acenderá quando as baterias estiverem carregadas

LED vermelho piscará quando as baterias não estiverem conectadas ou defeituosas

LED amarelo piscará durante o ciclo automático de carregamento e descarregamento

### GB Automatic optical operational checks

Green LED blinks when the batteries are connected and charging

Green LED glows when the batteries are charged

Red LED blinks when the batteries are not connected or defective

Yellow LED blinks during automatic cycle of charging and discharging

### RU Работа контрольного светодиода :

Светодиод мигает зеленым цветом : Батарея подключена и заряжается

Светодиод светиться зеленым : Батарея заряжена

Светодиод мигает красным цветом : Батарея не подключена или неисправна

Светодиод мигает желтым цветом : Автоматический цикл зарядки и разрядки – авто-тест

### Auto-test - Self-test

Environ toutes les 4 semaines, les batteries se déchargent et se rechargent automatiquement.

In intervals of about 4 weeks the batteries are automatically discharged and recharged once.

Aproximadamente às 4 semanas de funcionamento, as baterias descarregam-se e recarregam-se automaticamente.

Авто-тест: Приблизительно каждые 4 недели происходит автоматическая разрядка и повторная зарядка батарей.

## 6 MAINTENANCE - MAINTENANCE - MANUTENÇÃO - ОБСЛУЖИВАНИЕ

**FR** L'indice de protection de l'enveloppe (IP) doit être préservé pendant toute la durée d'utilisation du matériel. A cet effet, les garnitures d'étanchéité doivent être maintenues en bon état.

Les orifices non utilisés doivent être impérativement obturés par des bouchons d'obturation.

Avant toute intervention sur les équipements, il convient de respecter scrupuleusement les consignes de sécurité mentionnées. (NE PAS OUVRIR SOUS TENSION)

Les matériels installés doivent être périodiquement inspectés. Trois (3) niveaux d'inspection sont prévus dans la norme EN/IEC 60079-17 (inspection visuelle, de près et détaillée).

Il est de la responsabilité de l'utilisateur de mettre en oeuvre ces inspections, précisées dans ladite norme, en fonction des modes de protection des matériels concernés.

Si des exigences nationales supplémentaires à la norme EN/IEC 60079-17 existent, elles doivent être observées.

**Règle de sécurité :** Attention aux charges électrostatiques. Essuyer la vasque uniquement avec 1 chiffon humide

**GB** The protection index for the enclosure (IP) must be kept for the complete duration of the material.

Therefore the sealing fittings must be maintained in good condition.

Unused cable-entries must be sealed with blanking plugs.

Before carrying out any work on the equipment, the cited safety instructions must be very carefully observed (DO NOT OPEN WITH POWER ON)

The hardware installed shall be inspected on a regular schedule. Standard EN/IEC 60079-17 (close-up and in-depth visual inspection) specifies three inspection levels.

-It is the user's responsibility to ensure these inspections are implemented according to the protection modes of the equipment hardware installed.

Any nationally-set requirements applicable on top of standard EN/IEC 60079-17 shall be complied with.

**Safety rules** : Beware of electrostatic discharges. Wiping away the diffuser should only be done with some wet cloth.

**RU** Степень защиты изоляционных материалов (IP) должна сохраняться на протяжении всего времени использования оборудования.

Для этого необходимо поддерживать сальники в хорошем состоянии.

Неиспользуемые отверстия обязательно должны быть закрыты заглушками. Перед любым обслуживанием оборудования следует тщательно соблюсти упомянутые правила техники безопасности.

Установленное оборудование подлежит периодической проверке. Стандартом EN/IEC 60079-17 предусматривается 3 уровня проверки (внешняя, вблизи и детальная).

На пользователе лежит ответственность за проведение проверок, перечисленных в данном стандарте, в соответствии со способами защиты данного типа оборудования.

При наличии национальных требований, дополняющих стандарт EN/IEC 60079-17, их соблюдение также является обязательным.

**Правило безопасности** : Опасайтесь статических зарядов. Протирать плафон только влажной тряпкой

**PT** O índice de protecção da caixa (IP) deve ser preservado durante o período de utilização do material. Para este efeito, os anéis de vedação devem ser mantidos em bom estado de funcionamento.

As entradas não utilizadas devem ser, obrigatoriamente tampadas com bujões.

Antes de proceder a qualquer intervenção nos equipamentos, convém respeitar rigorosamente as instruções de segurança mencionadas.

Os materiais instalados devem ser controlados periodicamente. A norma EN/IEC 60079-17 prevê três níveis de inspecção (inspecção visual, de perto e detalhada).

Compete ao utilizador efectuar estas inspecções indicadas na dita norma, consoante os modos de protecção dos materiais em questão.

Caso existam requisitos nacionais suplementares à norma EN/IEC 60079-17, os mesmos devem ser respeitados.

**Regra de segurança** : Cuidado com as cargas electrostáticas. Limpar a bacia apenas com 1 pano húmido

#### Batterie

#### Battery

#### Bateria

#### батарея



**FR** Avant d'intervenir sur la batterie, s'assurer de la mise hors tension totale de l'appareil, par l'intermédiaire du disjoncteur ou de l'interrupteur de protection situé en amont de l'interrupteur d'éclairage.

**GB** Before working on the battery make certain that device has been correctly de-energized using the circuit-breaker or cut-off switch located up-line from the light switch.

**PT** Antes de executar qualquer trabalho na bateria, assegure-se que o aparelho foi desenergizado corretamente utilizando-se do disjuntor ou chave interruptora localizada acima do interruptor da lâmpada.

**RU** Перед работой с батареей убедиться в том, что устройство полностью обесточено посредством автомата или предохранительного рубильника, расположенного до выключателя освещения.

- Démontage du bloc batterie - 18W
- Disassembling the battery uni - 18W
- Desmontagem da Unidade da Bateria - 18W
- Разборка батарейного блока - 18W

1



Dévisser entièrement  
Unscrew completely  
Desparafuse por completo  
Отвинтить все винты

Décrocher le connecteur  
Disconnecting the connector block  
Desconecte o bloco de conectores  
Разъединить контактное соединение

2



- Démontage du bloc batterie - 36W
- Disassembling the battery uni - 36W
- Desmontagem da Unidade da Bateria - 36W
- Разборка батарейного блока - 36W

1




Dévisser entièrement  
Unscrew completely  
Desparafuse por completo  
Отвинтить все винты

Décrocher le connecteur  
Disconnecting the connector block  
Desconecte o bloco de conectores  
Разъединить контактное соединение


2






**FR** Dans le cadre de la directive DEEE, décret 2005-829 du 20/07/05, ATX peut vous proposer des filières de valorisation et de traitement des produits concernés. Ceux-ci sont identifiés réglementairement avec le logo . Merci de contacter notre Service Après Vente au 03 22 54 27 54.




**GB** In the case of the DEEE Directive, decree 2005-829 from the 20/07/05, ATX can offer you enhanced procedures and treatment of the products concerned. These are identified as standard with the logo . Please contact our After Sales service on: + (33) 3 22 54 27 54.



**PT** No caso da Diretriz DEEE, decreto 2005-829 de 20/07/05. A ATX pode oferecer procedimentos de melhoria e tratamentos dos produtos em referência. Estes são identificados como padrão com o logo . Favor contatar nosso serviço de Pós-Vendas no tel: +33 3 22 54 27 54.



**RU** В рамках Директивы DEEE, постановления 2005-829 от 20/07/05, ATX может предложить Вам сети-приемки отходов на вторичную переработку для соответствующих продуктов. Это в обязательном порядке обозначается логотипом . Обратитесь, пожалуйста, в нашу службу гарантийного обслуживания по телефонам : + (33) 3 22 54 27 54..



## 7 RÉPARATION - REPAIR - REPARAÇÃO - РЕМОНТ

**FR** Aucune réparation, non confirmée par ATX, n'est admissible.

**PT** Não é permitida nenhuma reparação sem a conformação de ATX.

**GB** It is forbidden to perform repair work without first confirming with ATX.

**RU** Любой ремонт, не одобренный ATX, не допускается.